

# Päähaku, kielten kandiohjelma: venäjä vieraana kielenä

## Valintakoe 28.5.2021 kl. 9.00–12.00

Kirjoita henkilö- ja yhteystietosi tekstaamalla.

Kirjoita nimesi latinalaisilla kirjaimilla (abcd...), älä esimerkiksi kyrillisillä kirjaimilla (абвгд...).

Jos sinulla ei ole suomalaista henkilötunnusta, kirjoita sen asemesta syntymäaikasi.

Kirjoita henkilötiedot kaikille sivuille.

Sukunimi	
Kaikki etunimet	
Henkilötunnus	

Tarkista sivunumeroiden avulla, että olet saanut kaikki sivut.

Kirjoita alla olevaan laatikkoon nimikirjoituksesi merkinä siitä, että olet tarkistanut edellä mainitut asiat.

Nimikirjoitus	
---------------	--

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamasi vastaukset arvostellaan, jätä alla oleva laatikko tyhjäksi.

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamiasi vastauksia ei arvostella, kirjoita alla olevaan laatikkoon teksti "*Haluan, että vastauksiani ei arvostella*". Tässä tapauksessa saat vastauksistasi nolla pistettä.

Arvostelusta luopuminen	
-------------------------	--

## Lue huolellisesti kaikki ohjeet läpi

- Tarkista, että saamassasi koenipussa on kansilehden ja ohjesivujen (sivut 1–2) lisäksi:
  - kysymys- ja vastausosio (sivut 3–11)
  - yksi ruutupaperiarkki omia muistiinpanoja varten (konseptipaperi)
- Tarkista, että olet kirjoittanut nimesi ja henkilötunnuksesi kaikkiin vastauslomakkeisiin.
- Vastaa tehtäviin ytimekkäästi ja aineiston mukaisesti. Ole huolellinen, että vastaat kuhunkin tehtävään oikean aineiston perusteella.
- Kirjoita vastauksesi tehtävänannossa ilmoitetulla kielellä. Muilla kielillä kirjoitettuja vastauksia ei arvioida.
- Kirjoita kukin vastaus sille varattuun tilaan. Arvostelija ei huomioi merkintöjä, jotka ovat vastaukselle varatun tilan ulkopuolella.
- Kirjoita lyjykynällä ja selvällä käsialalla. Arvostelija tulkitsee tulkinnanvaraiset merkinnät vähiten pisteitä tuottavan vaihtoehdon mukaisesti.
- Voit luonnostella vastauksiasi ruutupaperille. Ruutupaperille tekemiäsi merkintöjä ei huomioida arvostelussa. Olet saanut yhden arkin ruutupaperia. Voit tarvittaessa pyytää lisää ruutupaperia valvojalta.
- Pidä koemateriaalisi niin, että lähelläsi istuvat hakijat eivät pysty katsomaan vastauksiasi ja merkintöjasi.

## Pisteyttäminen

Valintakokeessa on 2 osaa. Voit saada 0–50 pistettä kummastakin osasta. Kaikilta kokeeseen osallistuneilta arvioidaan osa 1 ja hakijat asetetaan sen perusteella paremmuusjärjestykseen. Kokeen osa 2 arvioidaan vain osassa 1 parhaiten menestyneeltä 27 hakijalta. Jos useammalla hakijalla on sama pistemäärä kuin 27. hakijalla, osa 2 arvioidaan kaikilta näiltä hakijoilta.

Sinun on mahdollista tulla hyväksytyksi vain, jos saat osasta 1 vähintään 20 pistettä, osasta 2 vähintään 20 pistettä ja koko kokeesta yhteensä vähintään 50 pistettä. Osien pisteet lasketaan yhteen. Opiskelijoiksi valitaan parhaat pisteet saaneet hakijat.







**Tehtävä 1.2 (0–10 pistettä)**

Seuraavassa on annettu tekokielen taivutusmuotoja sekä niiden venäjänkieliset vastineet.

исагон	в стене	ираруха	на ящике
усагон	из стены	кусаруха	из ящиков
асагон	в стену	урагон	со стены
кисагон	в стенах	арагон	на стену
кусагон	из стен	кирагон	на стенах
касагон	в стены	курагон	со стен
ирагон	на стене	карагон	на стены

Кäännä kyseiselle tekokielelle:

a) с ящика \_\_\_\_\_

b) в ящиках \_\_\_\_\_

## Osa 2 (0–50 pistettä)

### Tehtävä 2.1 (0–8 pistettä)

Missä *sijassa* ovat alleviivatut sanat? (Nimeä sijamuodot vain yhdellä kielellä: suomeksi tai venäjäksi. Älä käytä lyhenteitä.)

1. Книгу передали Евгению. \_\_\_\_\_
2. Туристы вернулись из Новгорода автобусом. \_\_\_\_\_
3. У вас есть дача? \_\_\_\_\_
4. Бабушка забыла очки в саду. \_\_\_\_\_
5. Директор доволен работой секретаря. \_\_\_\_\_
6. Я хорошо помню твоего брата. \_\_\_\_\_
7. Детям нравятся подарки. \_\_\_\_\_
8. Письмо, написанное тобой, интересное. \_\_\_\_\_

### Tehtävä 2.2 (0–15 pistettä)

Тäydennä suluissa annettujen sanojen oikeilla muodoilla. Lisää *tarvittaessa* prepositio. (Huom. sanat on annettu sanakirjoissa ja sanastoissa käytetyissä perusmuodoissaan.)

1. Юра мечтает стать \_\_\_\_\_ (космонавт).
2. Я хорошо знаю \_\_\_\_\_ (этот, молодой, писатель).
3. На столе лежало четыре \_\_\_\_\_ (толстой, журнал).
4. Я впервые побывал в Москве \_\_\_\_\_ (весна; прошлый, год).
5. Сколько лет \_\_\_\_\_ (ваш, старший, сын)?
6. Завтра у нас не будет (лекция) по истории русской литературы.
7. Ира интересуется \_\_\_\_\_ (финский, музыка).
8. Мама была рада \_\_\_\_\_ (наш, подарок).
9. Елена вышла замуж \_\_\_\_\_ (молодой, финский, инженер).
10. Иван \_\_\_\_\_ (никто) не хотел разговаривать об этом событии.

11. Самолёт летит над \_\_\_\_\_ (большой, озеро).
12. Мы решили встретиться \_\_\_\_\_ (пять, час).
13. Мы проехали \_\_\_\_\_ (универмаг).
14. Иван хотел бы познакомиться \_\_\_\_\_ (Александр, Макаров).
15. Утром я встретил друга, \_\_\_\_\_ (который) я говорил вам вчера.

### Tehtävä 2.3 (0–6 pistettä)

Lisää verbeihin oikea etuliite.

1. Когда учитель \_\_\_\_\_ шёл в класс, ученики встали.
2. Отец \_\_\_\_\_ вёз эту книгу из Англии.
3. Нина \_\_\_\_\_ шла из магазина и \_\_\_\_\_ шла домой.
4. Я \_\_\_\_\_ шла от окна и села на диван.
5. Коля \_\_\_\_\_ шёл к окну и открыл его.

### Tehtävä 2.4 (0–6 pistettä)

Muuta alleviivatut preteritimuodot niiden aspektista riippuen joko preesensiin tai yksinkertaiseen futuuriin. (Huom. uuden muodon aspektin täytyy siis olla sama kuin alleviivatun muodon.)

1. Дочки ждали отца. \_\_\_\_\_
2. Юрий остался дома. \_\_\_\_\_
3. Дети пили молоко. \_\_\_\_\_
4. Девочка плакала. \_\_\_\_\_
5. Художник рисовал портрет. \_\_\_\_\_
6. Иван продал свою квартиру. \_\_\_\_\_



**Tehtävä 2.5 (0–15 pistettä)**

Alla on annettu joitakin venäjänkielisiä sanoja ja niiden foneettinen transkriptio.

молоко	[ мэлкó ]	провёл	[ прлв'óл ]
рыба	[ рыбэ ]	отец	[ лт'э ц ]
шахматы	[ шáхмэты ]	быть	[ быт' ]
чай	[ ч'ái ]	сильный	[ с'йл'ны i ]
яблоко	[ яблэкэ ]	семья	[ с'им'já ]
бьёт	[ б'jóт ]	болтовня	[ бэлтлвн'á ]

Kirjoita seuraavat sanat foneettisen transkription mukaisessa muodossa:

1. мýло \_\_\_\_\_
2. днý \_\_\_\_\_
3. члén \_\_\_\_\_
4. ёсть \_\_\_\_\_
5. поó \_\_\_\_\_
6. поёт \_\_\_\_\_
7. мýть \_\_\_\_\_
8. пью \_\_\_\_\_
9. пьеса \_\_\_\_\_
10. говорít \_\_\_\_\_

## Arviointiperusteet: venäjä vieraana kielenä 2021

### Osa 1

#### Tehtävä 1.1 (0–40 pistettä)

##### Vastausten arvostelukriteerit:

1. Kaunokirjallisen tekstin kriittinen analysointikyky
2. Pitäytyminen tehtävänannossa
3. Kyky erottaa keskeinen vähemmän merkityksellisestä
4. Vastauksen loogisuus, kompositio, argumentaatio, sidoksisuus ja tyyli

#### Tehtävä 1.2 (0–10 pistettä)

- c) ураруха  
d) кисаруха

### Osa 2

#### Tehtävä 2.1 (0–8 pistettä)

1. **datiivi** | дательный падеж
2. **instrumentaali** | творительный падеж
3. **nominatiivi** | именительный падеж
4. **prepositionaali** | предложный падеж
5. **instrumentaali** | творительный падеж
6. **akkusatiivi** | винительный падеж [hyväksytyt myös: genetiivi | родительный падеж]
7. **nominatiivi** | именительный падеж
8. **instrumentaali** | творительный падеж

#### Tehtävä 2.2 (0–15 pistettä)

1. **космонавтом**
2. **этого молодого писателя**
3. **четыре толстых журнала**
4. **весной прошлого года**
5. **вашему старшему сыну**
6. [коепaperista puuttui alleviivattu aukko kohta. Kaikille kokelaille on tähän kohtaan merkitty yksi piste]
7. **финской музыкой**
8. **нашему подарку**
9. **за молодого финского инженера**
10. **ни с кем**
11. **большим озером**
12. **в пять часов**

13. мимо универмага
14. с Александром Макаровым
15. о котором

**Tehtävä 2.3 (0–6 pistettä)**

1. вошёл
2. привёз
3. вышла... пошла
4. отошла
5. подошёл

**Tehtävä 2.4 (0–6 pistettä)**

1. ждут
2. останется
3. пьют
4. плачет
5. рисует
6. продаст

**Tehtävä 2.5 (0–15 pistettä)**

1. мЫлэ
2. дн'á
3. ч'л'эн
4. жэст' (жэс'т')
5. плjú
6. плjót
7. м'át'
8. п'jú
9. п'jэсэ
10. гэвлр'йт

**Tavallisimmat virhepisteitä aiheuttaneet tapaukset:**

Liudennusta ilmaisevan heittomerkin puuttuminen	-0.25
Väärä painottoman vokaalin merkki	-0,25
Puuttuva [j]	-2
Ylimääräinen [j]	-1
[a] tai [o] painottamassa tavussa	-1
Ю-kirjain kohdassa [jý] tai я-kirjain kohdassa [á]	-2
Väärä painollisen tavun vokaalikirjain	-2